

# Zuazoln ver projekt n van sprochminderhaitn 2020

De ogebzait ver de projekt n van Gasetz 482/99 ist verschoum kemmen as de 21 van heibeger

Naieket ver de projekt n van sprochminderhaitn van Balschlönt as kemmen zuazolt no en gasetz 482 van 1999. De zuazoln van stött en de sprochminderhaitn sai' vourtsechen en doi gasetz as ist s bichteste mittl van stött ver ölla de sprochminderhaitn van Balschlönt. Der artikl 9 ont 15 van gasetz gem en de lokaln omt n de meglechket za trong envire projekt n as kearn un en de lokal sproch, as kemmen zolt van stött. Der doi strument, iberhaup en u'vong, ist runt bichte gaben ver de klea'nestn sprochminderhaitn. En de sell zait, der be za aribarn afn doi gasetz ist lönk ont schbar gaben ont a grossa hilf ist gaben de u'nemm, en sell moment, va de Konvenzion van Europarot ver za schitzn de minderhaitn. Vertn, no 20 jor van u'nemm va gasetz, de Universitet va Verona höt organisariert an treff ver za analisiarn s gasetz ont der stönt van sprochminderhaitn en Balschlönt ont ver za gem en mearer kroft. Öll jor der stött nimmp u' a circolare bo as men sok s gëlt ont

de beiln projekt n as meing zuazolt kemmen. En vourbilanz ver en jor 2020 sai' kemmen obegaleik 3.452.562 euro ver de projekt n van lokaln omt n van sprochminderhaitn. Der stött höt ens gem de kritern ver za gem aus der doi zuazol. De projekt n as meing vrong a zuaol sai' de selln van sprochtiler, oder ver en lear va de sproch en de mitörbeter van gamoa'n oder van omt n, oder projekt n as de kultur ver za baitern aus der prauch va de lokal sproch oder za gem bërt en de toponomastik. Zan paispil meing zuazolt kemmen kursn va sproch ver de mitörbeter, kursn va teater en de lokal sproch, projekt n as gem bërt en de museen turch de mas media ont de nai teknologi, zaitschriifn en de lokal sproch ont aspu envire. De inser gamoa'schöft höt gamöcht vil projekt n gëltsgott en de doin zuazoln. S Bersntoler Kulturinsitut, zan paispil pet de earstn sprochtiler, de projekt n ver de datpönk, de earstn kursn va bersntolerisch ont an schouber öndra iniziative. Oder de schual as höt mearer piacher gameicht drucken. Zan



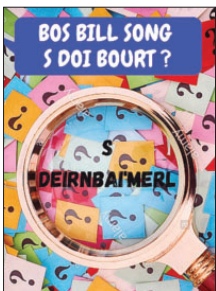
Differito al 21 luglio il termine per la presentazione per la presentazione di progetti di valorizzazione e promozione delle minoranze linguistiche storiche da parte delle Amministrazioni territoriali e locali

paispil, oa'n van leistn projekt n isrt gaben s puach "De ingern gschichtn" ont er ist kemmen gamöcht en de dritt n klassen van de Scuola Ladina de Fassa - Scuola Ladina de Fascia, van Schualninsitut va San Vigilio di Marebbe - Al Plan, van Schualistitut Pergine 1 - Earsteschual va Vlarotz, van Schualninsitut va Alleghe (schual va Pieve Livinallongo - la Plie de Fodom) ont van Schualninsitut "Antonio Coceani" di Pavia Udine. S ist an projekt va zboa jor gaben, stizt van Minister van Lear, va de Universitet ont va de untersuach. Dös, lai ver za song as de doin projekt n meing zömmleing aa mearer gamoa'schöftn va sprochen minder kennt. Haier, hom ber tsöck, hom ber a grossa naieket. De ogebzait ver za gem o de vrong ist ölbe gaben as de 30 van oberel. Ober haier, der Dipartimento per gli Affari Regionali e le Autonomie della Presidenza del Consiglio dei Ministri höt verschoum de zait as de 21 van heibeger.

LORENZA GROFF

Ultima novità dall'Istituto Mòcheno

## Un viaggio in Bersntol



In questi giorni, tradizionalmente, prendeva avvio la stagione estiva nei nostri musei. Si riaprivano porte e finestre, si rinnovava l'allestimento, le guide iniziavano ad accogliere le prime scolaresche, felici di poter godere di qualche ora all'aperto, e come ogni anno la nostra comunità si apriva ai visitatori e allestate che pian piano stava arrivando. Abbiamo deciso di non interrompere questa tradizione anche se quest'anno possiamo proporla solamente in un modo diverso. Il Bersntoler Kulturinstitut, anima culturale della nostra comunità, ha da poco rinnovato interamente il proprio sito internet che ci offre una panoramica molto interessante sulla nostra comunità. Sono tante le risorse che vi offriamo e che, ne siamo sicuri, apprezzerete e condividerete. Molte di queste riguardano la nostra lingua e possiamo

accedervi principalmente dalla pagina "Risorse" del sito [www.bersntol.it](http://www.bersntol.it). Qui troviamo veramente tanti strumenti, per i più piccoli e anche per gli adulti, per chi la lingua la conosce, per chi vorrebbe impararla e per chi vi si accosta per la prima volta. La Mediateca è un'interessantissima piattaforma web che consente di accedere ad una vasta gamma di prodotti editoriali e materiali didattici utili alla conoscenza e alla diffusione della lingua mòchena, realizzati dall'Istituto culturale mòcheno, dalla Scuola primaria di Fierozzo/Vlarotz e dalla Comunità Alta Valsugana e Bersntol. Dal punto di vista dell'informazione, vi troviamo gran parte dell'informazione in lingua mòchena: "Sim to en Bersntol", le pagine "Liaba lait", la rivista dell'Istituto "Lem" e altro ancora. Tra le risorse che troviamo qui penso che i "Piacher as kontarn", i libri parlanti, siano uno strumento di conoscenza oltre che interessante anche molto piacevole. E ci sono anche molti filmati che presentano tanti temi e momenti cari alla nostra comunità e tante bellissime poesie e storie da leggere, raccontate in questi anni dai partecipanti al concorso "Schrift". Tutto naturalmente in lingua mòchena e visualizzabile e scaricabile liberamente. Vi è anche una sezione dedicata a contributi

audio, sia di tipo tecnico - lezioni ed esercizi per chi vuole imparare la lingua - che riguardanti la vita quotidiana. Infine, la sezione "Per i più piccoli" è dedicata a pubblicazioni e giochi con contenuti in lingua mòchena. E per finire l'ultima iniziativa del Bersntoler Kulturinstitut che prenderà il via proprio in questi giorni. A cadenza settimanale sulla pagina Facebook verranno pubblicati Kloana kinstler as bernstolerisch, un indovinello alla cui soluzione tutti voi siete invitati a partecipare. Tanti saranno i temi affrontati: parole nuove, i musei, la cultura, la toponomastica. Tutto ruota intorno al tema della lingua ed è un modo nuovo per portare avanti quel dialogo tra Istituto e utenti che è sempre stata uno dei punti cardine dell'attività dellente. Come dicevamo di questi contributi sono accessibili e scaricabili liberamente. Si tratta di una risorsa preziosa e rara che volentieri condividiamo. Un modo per essere più vicini, seppur virtualmente, in attesa di poterci incontrare e condividere di nuovo idee e progetti ed esperienze e certi che, dopo che quest'ultimo periodo ha cambiato radicalmente le nostre vite, apprezzeremo ancora di più il poter stare insieme.

LORENZA GROFF

## VINN DE BEIRTER 52 DE MUSEEN VAN TOL

D	K	U	L	T	U	R	I	N	S	T	I	T	U	T	F	E	H	T	H
I	V	I	C	A	L	T	Z	W	P	Y	R	V	U	Z	Y	B	U	E	F
H	F	E	A	U	A	I	A	M	F	C	W	Z	Y	S	D	P	T	L	U
V	I	A	R	E	D	M	M	R	B	Z	Q	R	R	N	L	N	P	A	
S	F	C	K	Z	E	C	M	C	A	E	U	N	C	A	H	U	T	P	T
Z	P	S	C	N	R	J	E	U	P	A	S	N	I	O	M	I	H	O	O
L	M	R	K	L	A	A	R	L	Z	W	G	A	K	Z	Y	R	H	N	M
B	K	E	O	F	W	G	X	S	K	O	N	T	A	R	N	V	C	K	I
M	N	V	Q	C	A	M	R	I	N	D	E	L	K	H	O	E	S	N	S
I	L	G	N	N	H	K	V	U	T	I	Z	W	W	R	Y	F	I	R	I
D	F	O	C	C	S	E	P	F	I	L	Z	E	R	H	O	F	R	Q	L
R	F	A	H	R	U	N	Z	N	A	S	H	C	N	S	N	R	E	D	Z
A	P	C	C	L	C	N	O	T	Z	M	E	R	U	V	L	B	L	C	M
H	B	H	A	U	C	E	V	U	I	W	B	U	F	E	I	H	O	O	T
E	G	L	U	S	Z	N	F	G	N	R	P	A	M	W	M	T	T	M	G
C	E	A	S	S	Y	Q	V	B	S	Q	R	X	V	C	N	Q	N	O	W
G	M	I	A	K	T	A	L	C	W	V	Y	J	E	C	Y	S	H	O	
J	Y	T	P	E	R	G	H	A	N	D	L	H	A	U	S	Q	R	N	J
Q	T	S	L	Q	T	H	C	I	H	C	S	G	A	C	J	D	E	Z	B
T	U	K	C	Z	M	R	C	W	L	L	E	T	S	S	U	A	B	C	U

Gamöcht va: Lorenza Groff

AUSSTELL  
BERSNTOLERISCH  
DENKEN  
FILZERHOF  
GRUAB  
GSCHICHT  
HARDIMBL  
KENNEN  
KNÖPP  
KONTARN  
KULTURINSTITUT  
LEM  
MIL  
OACHLAIT  
PASUACH  
PERGMANDLHAUS  
RINDEL  
SOG  
SPROCH  
VIARER

U	C	Q	V	U	S	S	J	E	L	M	C	R	W	Z	C	K	U	I	L
B	Z	E	D	Q	V	O	S	O	V	H	C	H	C	O	T	S	L	Y	O
R	N	R	O	S	V	H	V	D	I	F	E	R	G	M	W	A	E	R	Y
O	H	S	A	C	E	A	A	M	M	C	T	A	V	A	K	L	G	M	I
M	O	N	C	A	X	R	O	S	S	O	S	A	V	A	K	S	S	S	S
H	O	N	O	A	C	E	A	A	M	M	C	T	A	V	A	K	L	G	M
O	T	H	T	E	R	F	E	L	U	I	M	F	E	L	U	I	M	F	E
U	B	H	A	U	C	E	V	U	I	W	B	U	F	E	I	H	O	O	T
W	C	Q	L	C	N	O	T	Z	M	E	R	U	V	L	B	L	C	M	
R	F	A	H	R	U	N	Z	N	A	S	H	C	N	S	N	R	E	D	Z
Q	Z	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
S	N	S	N	S	N	S	N	S	N	S	N	S	N	S	N	S	N	S	N
M	K	E	O	F	W	G	X	S	K	O	N	T	A	R	N	V	C	K	I
B	K	E	O	F	W	G	X	S	K	O	N	T	A	R	N	V	C	K	I
W	N	C	L	C	N	O	T	Z	M	E	R	U	V	L	B	L	C	M	
U	B	H	A	U	C	E	V	U	I	W	B	U	F	E	I	H	O	O	T
E	G	L	U	S	Z	N	F	G	N	R	P	A	M	W	M	T	T	M	G
C	E	A	S	S	Y	Q	V	B	S	Q	R	X	V	C	N	Q	N	O	W
G	M	I	A	K	T	A	L	C	W	V	Y	J	E	C	Y	S	H	O	
J	Y	T	P	E	R	G	H	A	N	D	L	H	A	U	S	Q	R	N	J
Q	T	S	L	Q	T	H	C	I	H	C	S	G	A	C	J	D	E	Z	B
T	U	K	C	Z	M	R	C	W	L	L	E	T	S	S	U	A	B	C	U

DATN: BERSNTOLER BEIRTERPÖNK - 52- WWW.BERSNTOL.IT